Porównanie tłumaczeń Dzieje 12:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | którego i chwyciwszy umieścił do strażnicy wydawszy czterem czwórkom żołnierzy strzec go chcąc po Passze wyprowadzić go ludowi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | którego po schwytaniu osadził w więzieniu\* i przekazał czterem czwórkom żołnierzy,\*\* by go strzegli, zamierzając po święcie Paschy\*\*\* wyprowadzić go ludowi.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | którego i ścisnąwszy umieścił sobie w strażnicy, wydawszy czterem czwórkom żołnierzy strzec\* go, postanawiając po (święcie) Paschy poprowadzić go ludowi. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | którego i chwyciwszy umieścił do strażnicy wydawszy czterem czwórkom żołnierzy strzec go chcąc po Passze wyprowadzić go ludowi |

1. 1) <x>490 21:12</x>; <x>500 21:18</x>; <x>510 4:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Strzegli go na zmianę czterej żołnierze. Do dwóch był przykuty w celi, dwaj stali przed nią. Warta u Rzymian trwała 6 godzin. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 12:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Domyślnie:aby strzegli. [↑](#footnote-ref-5)